UN/SA COLLECTION
APR 30 1993

S

الأمم المتحدة

PROVISIONAL

S/PV.3204
28 April 1993

ARABIC

مجلس الأمن

محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،
يوم الجمعة، ٢٨ نيسان/ابريل ١٩٩٣، الساعة ١٧/١٥

الرئيس :	السيد ماركر	(باكستان)
الأعضاء :	الاتحاد الروسي	السيد لوزنسكي
	اسبانيا	السيد يانييز بارنويفو
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد بربوسا
	الصين	السيد شين جيان
	فرنسا	السيد مريميه
	فنزويلا	السيد أريا
	المغرب	السيد السنوسي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السيد رتشاردسن
	هنغاريا	السيد إردوس
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة أولبرايت
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations plaza ، مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٢/١٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

اشتراك جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية (صربيا والجبل الأسود) في أعمال المجلس الاقتصادي والاجتماعي

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. ويجتمع المجلس وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/25675، التي تتضمن نص مشروع قرار مقدم من اسبانيا وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية.

وأود أن استرعي انتباه أعضاء المجلس الى التنقيح التالي الذي ينبغي ادخاله على نص مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/25675، بصيغته المؤقتة. بعد الفقرة الأولى من الديباجة، ينبغي ادراج فقرة الديباجة التالية:

"وإذ يضع في اعتباره أن الدولة المعروفة سابقا بجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية الاشتراكية لم يعد لها وجود،".

لقد انضمت الولايات المتحدة الأمريكية الى مقدمي مشروع القرار.

أفهم أن المجلس مستعد للشروع في التصويت على مشروع القرار المعروض عليه. وما لم أسمع اعتراضا فسأطرح مشروع القرار للتصويت الآن.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

أجري التصويت برفع الأيدي.

المؤيدون: اسبانيا، باكستان، البرازيل، جيبوتي، الرأس الأخضر، فرنسا، فنزويلا، المغرب، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، نيوزيلندا، هنغاريا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان.

المعارضون: لا أحد.

الممتنعون: الاتحاد الروسي، الصين.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي: ١٣ صوتا مؤيدا مقابل لا شيء مع امتناع عضوين عن التصويت. اعتمد مشروع القرار بصيغته المؤقتة المنقحة شفويا باعتباره القرار ٨٢١ (١٩٩٣).

أعطي الكلمة لأعضاء المجلس الذين يرغبون في الادلاء ببيانات بعد التصويت.

السيد شين جيان (الصين) (ترجمة شفوية عن الصينية): امتنع الوفد الصيني عن التصويت على القرار الذي اتخذه مجلس الأمن توا. وكان الوفد الصيني قد أعرب عن موقفه المبدئي فيما يتعلق بمسألة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية عند اتخاذ مجلس الأمن القرار ٧٧٧ (١٩٩٢).

وما فتئنا نرى أن جميع جمهوريات يوغوسلافيا السابقة يجب أن تشغل مقاعدها في الأمم المتحدة وهيئات المنظومة الأخرى، وأنه يجب ألا تستبعد أية جمهورية بلا مبالاة.

ونرى أن القرار المتخذ توا ترتيب مؤقت. ونأمل في أن تسوى بشكل سليم مسألة مقعد جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وأن تتمكن جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية من أن تحصل على مقعدها في الأمم المتحدة والهيئات الأخرى التي تنتمي الى منظومة الأمم المتحدة.

السيدة البرايت (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد شاركت الولايات المتحدة في تقديم هذا القرار وصوتت مؤيدة له، إذ أننا لا نزال نعتقد أن مطالبة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية بالحق في العضوية في المنظمات الدولية لا سناد لها من الناحية القانونية.

إننا نتطلع الى اليوم الذي يمكن فيه للأمم المتحدة أن تؤيد طلب جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية بالقبول في الأمم المتحدة. وللأسف، يبدو أن ذلك اليوم بعيد. وبالأمس على وجه التحديد شن الصربيون البوسنيون هجمات جديدة على مواقع الحكومة البوسنية بالقرب من بيهاتش. ولا تزال تقع انتهاكات خطيرة لحقوق الانسان. وفي الحقيقة، يبدو أن الصرب يبذلون جهدا خاصا لتحدي إرادة المجتمع الدولي.

ويجب على سلطات بلغراد أن تنهي دعمها للصرب البوسنيين. ويجب عليها أن تنهي دعمها للعدوان في البوسنة وكرواتيا.

ومن المسجل أن المجتمع الدولي ومجلس الأمن طالبا بأن يوقع الصرب البوسنيون وأن ينفذوا خطة السلام التي وقع عليها بالفعل الطرفان الآخران وربما يأتي ذلك اليوم سيبقى هؤلاء خارجين على القانون الدولي.

وستؤيد الولايات المتحدة طلب جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية للعضوية في هذه المنظمة عندما- وفقط عندما - تفي صربيا والجبل الأسود بالمعايير التي حددها ميثاق الأمم المتحدة؛ ألا وهي أن تظهر جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية انها دولة محبة للسلام وأن تبدي استعدادها للامتثال الكامل لقرارات مجلس الأمن وفقا للفصل السابع من الميثاق.

السيد ساردنبرغ (البرازيل) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : إن البرازيل رغم أنها لم تكن عضوا في مجلس الأمن حين اتخاذ القرار ٧٧٧ (١٩٩٢)، المتصل بمشاركة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية في أعمال الجمعية العامة، فقد اتيحت لها الفرصة للإعراب عن آرائها في هذه المسألة حينما تناولتها

الجمعية العامة في أيلول/سبتمبر الماضي. وفي تلك المناسبة، امتنعت البرازيل عن التصويت على قرار الجمعية العامة ١/٤٧.

ولا نزال مقتنعين الآن، كما كنا حينئذ، بأن المسائل المتصلة بالقبول أو المشاركة أو التعليق أو الطرد تؤثر على أهم حقوق الدول فيما يتصل بالمنظمة ولهذا يجب أن تعالج بأقصى قدر من الحذر والحيطة، مع مراعاة الحاجة الأساسية الى التقيد الصارم بأحكام الميثاق.

وإذ قلت ذلك نلاحظ أن الحالة في المنطقة، خلال الأشهر السبعة الماضية، لاتزال متدهورة، وخصوصا في البوسنة والهرسك؛ إنها في الواقع قد تردت الى مشهد رهيب يبرز تماما الوحشية.

ولا يمكن تبرير التدابير ذات الطبيعة الاستثنائية إلا بهذه الظروف الاستثنائية. وأن البرازيل، بتصويتها تأييدا للقرار ٨٢١ (١٩٩٣)، تود أن تدلل على دعمها للجهود الملحة التي يبذلها مجلس الأمن، الرامية الى إنهاء الصراع المرير في أراضي يوغوسلافيا السابقة.

ونأمل أن توجد الظروف قريبا لاستعراض القرار الذي اتخذناه اليوم. ونأمل حقا في أن ينظر المعنيون بعناية في الرسالة المتضمنة في اتخاذ هذا القرار وأن تكون مفيدة في تحقيق الهدف الذي نتشاطره جميعا: استعادة السلم في تلك المنطقة، وجعله سلما دائما.

السيد لوزنسكي (الاتحاد الروسي) (ترجمة شفوية عن الروسية): لقد امتنع وفد الاتحاد الروسي عن التصويت على القرار الذي اتخذ توا لأننا نعارض أية خطوات إضافية - بالاضافة الى الخطوات التي اتخذت بالفعل في إطار منظومة الأمم المتحدة في الخريف الماضي - لعزل بلغراد وإبقائها خارج المنظمات الدولية.

إن الأحداث التي وقعت مؤخرا في الأزمة اليوغوسلافية، والتي تنخرط فيها جميع الأطراف، وحقيقة أن قيادة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية قد اتخذت خطوات محددة لممارسة الضغط على الصرب البوسنيين لضمان امتثالهم لخطة فانس - أوين، تجعل من فكرة فرض عقوبة أخرى ضد بلغراد غير سليمة، في رأينا. وقد يعطي الانطباع بأن المجتمع الدولي يعتبر هذه العقوبة هدفا في حد ذاته، مما يضر بالجهود المبذولة لإيجاد تسوية سلمية، تتطلب نهجا متوازنا ودقيقا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): ليس هناك أسماء أخرى على قائمة المتكلمين. وبهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٢/٢٥